



جامعة بجاية
Tasdawit n Bgayet
Université de Béjaïa

Tasdawit Abderrahman Mira n Bgayet

Tamezdayt n tsekliwin d tutlayt

Tasga n tutlayt d yidles n tamziyt

Tazrawt n master

tayult

Tutlayt Asmeskel Aslugen (LVA)

**Tasniremt n tusna n
ucelleh tagelmant**

Syur:

- Bektache Rafik
- Belaid mohamed

S Imendad n :

Meziani Yacine

Aseggas asdawan : 2018-2019

Asnummer

Ad nesennemmer mass MEZIANI Yacine , i d-yellan i lmendad n tezrawt-nney, s
iwellihen-is d tallelt-is, awalen-is, tanemmirt-is tameqqrant imi iy-d-yesseyta tuçdiwin-nney.
Tanemmirt i yak isemaden yezdin deg usiley-nney seg useggas amezwaru almi d aseggas-a,
tanmirt tameqqrant i akk iselmaden n tesga n tutlayt d yidles amaziɣ i yinesyuma n tesqqamut,
bla ma nettu tanemmirt d tameqqrant i yinelmaden n tesga n tutlayt d yidles n tmaziɣt.

Abuddu

Ad buddey leqdic-a usnan i

Wid iyemlan abrid n tafat d usegmi yelhan wihi d lwaldin-iw aezizen yemma baba ma yella sawtey iwanecta hsiy akken s yiswen ,yemma amizeyzeff rebbi tamedurt-im ,baba yas ma tejjit-ay aqlik yal ass deg wul ak-yerhem rebbi s rehma-s ncalah adeg-ik deg ljenet

Tawacult-iw tamezyant yef uqeruy-is imas n waraw-iw tamettut-iw

Tawacult-iw tameqrant yal yiwen s yisemm-is

Ayetmatniw s umata nutni twaculin nsen

Ultma tameqrant d waraw-is ayawen-iw

Ultma Wahiba fell-as yaefu yerhem

Imdukal-iw s umata wid

Imusnawen ,imeynasen iqedcen yef tumast d tutlayt tayemmat wid iy-d-fkan affus n talellt deg leqdic-a

Tarbeet ilemziyen n bgayet

Akk wid yesnen RB

Rafik BEKTACHE

Abuddu

Ad buddey tazrawt-a :i

- yimawlan-iw yençettaben fell-i : Baba Yema , setti xalti .
- BEKTACHE Rafik .
- Tadukla tanaddalt HENGUED.
- AMRANE Boukhifa , HAMROUNE Bilal , BELAID Riad KHALDI saida .
- Wid merra i iħemlen tamaziyt ,
- Imduka-iw yal yiwen s yisem-is ama d wid yemuten ama d wid mazal dren qedcen fell-as .

Isegzal

A .Azetta

AD:addad

D.U. (F-T). Dictionnaire universel bilingue (français tamaziyt)

G R.Guy RONDEAU

IGH.M IGHIT Mouhend Ouramtane

M.M.MAMEMRI mouloud

MD.amdya

P. page

SH .Salah HAMOUDI

T. tome

TF .tifret

Tutlayt . (A) d tafransist

Tutlayt. (B) tamaziyt

ZB.Zakaria BENRAMDANE

Agbur

Isegza.....	uṭṭun
isegzal.....	4
Tazwert tamatut.....	10
I. Ixef amezwaru iferdisen n tesnarayt	
i. 1-Assisen n usentel.....	13
i. 2-Afran n usentel	13
i. 3-iswi n usetel.....	13
i. 4-assisen n wamud.....	14
II. Ixef wis sin tasniremt	
1-tabadut n tesniremt.....	16
1-1-asismel n yirman.....	16
2-1-aglam n yirman.....	16
3-1-asisen n yirman.....	16
2-tasniremt s wudem n tezri.....	17
3- tasniremt s wudem n tesleḍt.....	17
4- tasniremt amaken tamawalt	17
5-amezry n tesniremt deg tutlayt n tmaziyt.....	18
6- tasniremt tadelsant	19
6-1- asisen n tesniremt tadelsant.....	19
7- tasniremt timserwest.....	19
7-1-azenziy n unadi asnirman imsentel ayenutlay.....	20
7-2- tarayt n unadi asnirman imsentel ilmend n snat n tutlayin.....	21
7-2-1-aserwes ilmend n sin yiswiren.....	21
7-2-2-asnulfu n yirman ma yewid lḥal.....	21
7-2-3- leqdicat n ussisen n tnefka n yirman.....	22
7-3-Azenziy n unnadi asnirman imsewes	23

III. Ixef wis kraḍ tusna n tuɣya

1-tazwert i tusna n tuɣya.....	25
2-tabadut n ucermaḍ n tidit d umusu.....	25
3-iɣsan n tfekka n wumdan.....	25
3-1- iɣsan n uqeruy d wid n tlemmast n tfekka n umdan.....	26
3-1-1- iɣsan nuqerruy.....	26
3-1-1-1- iɣsan n tmelyiyt.....	26
3-1-1-2- iɣsan n wuddem.....	26
3-1-2-iɣsan n tlemmast n tfekka.....	26
3-1-2-1-iɣsan n ujeggu n weerur.....	26
3-1-2-2- iɣsan n tlemast n iberdiiyen.....	26
3-2- iɣsan n idisan n tfekka.....	26

IV. Ixef wis ukuz taṣleḍt

1- Annadi asnirman ilmend n yiwet n tutlayt.....	30
1-1-Tutlaty n tefransist	
1-1-1-Tutlayt d tayult n leqdic s tefransist.....	30
1-1-2askan n uzilal n daw tayult.....	30
1-1-3-aseyti d useqsi n yimusnawen.....	30
1-1-4-agmar n usagem.....	31
1-1-5-asiley n tejran tayult.....	31
1-1-6-Aseyzef n igmensisen (les représentatif) n tejra (tsetṭa) n daw tayult inefren.....	31
1-1-7-Asrusu n tliisa n leqdic.....	31
1-1-8-Agmar d usismel n yirman imenz.....	31
1-1-9-Anadi d usismel n tayuga n yirman (irem amaken tikti d usemi-yis).....	32

Agbur

1-2- tutlayt n tmaziyt.....	36
1-2-1-tutlayt d tayult n leqdic s tamaziyt.....	36
1-2-2-askan n uzilal n daw tayult.....	36
1-2-3-aseyti d useqsi n yimusnawen.....	37
1-2-4-agmar n usagem.....	39
1-2-5-asiley n tejran tayult.....	37
1-2-6- Aseyzef n igmensisen (les représentatif) n tejra (tsetta) n daw tayult inefren.....	37
1-2-7-Asrusu n tlisa n leqdic.....	37
1-2-8-Agmar d usismel n yirman imenza.....	37
1-2-9-Anadi d usismel n tayuga n yirman (irem amaken tikti d usemi-yis).....	39
2- Annadi asnirman ilmend n snat n tutlayin.....	40
2- 1 Tasleqt tasnirmant tandaxelt n tutlayt (A) d wid n tutlayt (B).....	40
2-2Tazrawt tamgirdant (étude déférentielle).....	40
2-2-1 aserwes gar n tayuga n yerman.....	40
3-asnulfu ma yewwid lhal	47
4-leqdicat n ussisen n tnefkin n yirman.....	48
5-taselilt.....	49
Taggrayt tamatut.....	52
Umuy n yidlisen	55
Tijentaq	
Ammud.....	57
Amawal.....	59

Taewert tamatut

Tazwert tamatut

Tazwart tamatut

Tamaziyt d yiwet n tutlayt tamensayt n ugdud n tefriqt ugafa, d tin yedren seg tasut yer tayed γas ma taseedda atas n traḍdat d waṭṭas n tγermiwin i d-yieeddan fell-as, yal yiwet deg-sent teered ad tesfed idles d leewayed d wayen iccuden yer tmeslayt tanaṣlit n temnaḍt-a. ladya ma nezra akken tamnaḍt-a tetṭaf yiwen n wadeg assulas (yesean azal ameqran) ,d tin issejbayen (tetṭiliw) yef yilel agger akkal,tezga-d d almend i tmura n l'europ yerna tesa tilisa d tmura n waeraben seg tama n usammer yef waya itemæent deg-s atas n tmura akk tgeldiwin deg wakal-is d lxir-is,dacu γas ma tes3edda anecta assa n wass-a mazal agdud-a yetṭaf deg tmeslayin-is d leewayed-is d yedles-is iqimen yedder seg tasut yer tayed.

D agdud yetṭefen yerna yesseḥbibir yef tumast-is d tutlayt-is, γas ma s ttawil n timawit maca tebda tetteerni seg tasut tis19 s yinna yebda ujerred n tsekala d usbedded n yimawalen n tutlayt n tmaziyt s ubrid n tira, ass-a tutlayt-a d tin ikecmen yer uyerbaz d tesdawayin n tmurt n lezzayer deg tazwara n yiseggasen 90 n tasut yezrin sin yer da simal teggat asurif yer zdat d acu mazal teddawat deg uḥric adelsan d leqdicat n tsekla rnu yer tlufa n umennuy yef tumast d tsertit .

Ass-a abrid n usnemi yenjer iwakken tutlayt-a ad tger asurif yer zdat s usbedded n yilugan n tutlayt d usnemi n yimawalen-is aladya wid n tusna iwaken azal-is ad yennemi yer wiyad, d wa i d-abrid iwaken ad d-tekkes amkan-is gar tutlayin n umaḍal ,deg tallit-a anida yerna umsecew d umḥezwer gar tutlayin (yal yiwet deg-sent tekkat ad terr amalu yef tayed) yef waya i nefren ad neg yiwen n leqdic usnan iccuden yer uḥric n tesniremt n tusna n ucelleḥ s wudem n tesnilest.

Leqdic-a d win iccuden yer tesniremt n tayult n tusna n tujya deg tugrint iccuden yer ucermaḍ n tidit d umussu s userwes asnirman gar snat tutlayin tamaziyt d tefransist ,s wedfar n yiwet n tarayt i d-yewi umusnaw deg weḥric n tesniremt GAY Rondon deg udlis-innes tazwert yer tesniremt am wakken ad nefk s telqay s usisen d usbadu n yiḡsan n tfekka n wumdan,anecta d win ara d yawin amaynut d ufud d usnemi n umal d usegzawal n tutlayt n tmaziyt .

Tazwert tamatut

Amawal d yiwet n tayunt taddayt yef wacu tebna tutlayt,acku d uddem n tutlayt d acu asebed innes mačči d ayen isehlen aladya uzigen deg-sen ,acku kecmnt deg-s atas n tusniwin gar-asent tasniremt, amawal d agraw n yirman n kra n tayult , leqdic-a d win i d-yellan yef tesniremt timserwest deg wehric n tujya deg tugrint n ucermađ n tiditd umussu .

D tazrawt igan aserwes asnirman n umawal n ucermađ n tidit d umussu ilmend n snat n tutlayin (tafransist d tmaziyt) ,akken nezra tasniremt timserwest leqdicat-is d wid iseqdacen snat ney ugar n tutlayin .

Tizriwin tsnilsanin d tid yesean azal ameqran acku s yes-nt yal tutlayt tseu yiwet n tugzimt tuzigt deg tilawt ,s tezriwin-a i nezmer a neg asnas deg tutlayin tuzigin yas ma drus d acu ayagi ur y-t-kkes ara azal-is agejdan acku d tin as-yettaken tayara ney azal lqayen i leqdicat n tesniremt timserwest ayagi yettili-d yef snat n taliyin deg tazwara d tasleđtn yirman deg tayult tamatut ney tuzigt deg yal tutlayt, talit tis snat d aserwes n igmađ n tesleđt lmend n wanecta ,deg tezrawt-a ngad tasleđt gar yirman n sin imawalen wigi d amawal n yiysan s tmaziyt n Benramdane d win n temsirin n tusna n ucellah s tutlayt n tefransist n HAMOUDI S,iwaken ad nessiwed yer iswi ney ad nefk kra n tutriwin ara yenđerren abrid deg leqdic ney :

-Ma yella irman n yisegzawalen uzigen n tujya n tutlayt n tmaziyt d wid i d-yettaran i yellugan n uslugen asnirman ?

- Ma yella wid i d-yesbedden isegzawalen-a d imazagen deg tayult n tesniremt ney n tujya ?
- d acu d iberdan ilaqen iwaken ad nesbed ireman uzziggen ?

Akken ad nessiwed ad d-nerr yef tutriwin-a,ad d-nefk kra n turdiwin :

- yezmer irman yeseqdec deg tutlayt n tmaziyt d wid i d-yettaran i yilugan n uslugen asnirman aken yezmer ur d ttaran ara.
- ahat wid i d-yesnulfayen irman deg tutlayt n tmaziyt mačči d imazagen deg tayult-a.
- ahat d agellel (lexsas) n imazagen deg tutlayt n tmaziyt deg wayen yerzan tayulin tusnanin.

Tazwert tamatut

- ahat abrid iwatan iwesnemi n tutlayt n tmaziyt d asiley n imazagen deg yal tayulin tusnanin.iwaken leqdicat n usnulfu ad ilin d wid ara yesen azal d udem ussan .

**Ixef amezwaru
iferdisen n tesnarayt**

Iferdisen n tesnarrayt

Deg yal leqdic usnan tasnarayt d tin i tayeryart tagejdant as-yettaken tayara d wazal deg uħric n tusna, deg tezrawt-nney neđfer yiwet n tarrayt i d-yewwi umusnaw deg uħric n tesniremt RONDEAU Gay , ad d-nessisen kra n yiferdisen-is deg tazwara d assisen ,afran n usentel d yiswi-ines sina d assisen n wamud deg taggara d tarrayt n tegmert n wamud.

1-Assisen n usentel

Asentel n tezrawt-nney d win icudden yer tesniremt n tusna n ucelleħ tagelmant s wudem asnilsan deg tayult n tusna n tujya deg tugrint n ucermađ n tidit d umussu ,d win igan aserwes asnirman n umawal-is ilmend n snat n tutlayin (tafransist d tamziyt) s uđfar n yiwet n tarrayt i d-yewwi umusnaw deg weħric n tesniremt GUY Rondeau, imi wid i d-issumren imawalen deg tayult-a ur đfiren ara tarrayin yellan deg tayult yellan deg tusna tesniremt.

2-Afran n usentel

Afran n usentel-a yettuyal yer useggas amezwaru mi d-nekcem yer tesga n tutlayt d yidles amaziyt, deg tazwara yussa-d amaken tikti tamadwant sin tettemyar armi i tuyal d takmamnt ladya mi nezra akken leqdicat deg weħric n tussna drus mađi deg tutlayt n tmaziyt .

3-Iswi n usentel

- tikci n udem usnan i tutlayt n tmaziyt s wefran n usentel usnan.
- ad nesu tamuyli lqayen yef yeswir n umawal n tutlayt n tamaziyt deg ueħric n tusna(tujya) s ubrid n tesniremt timserwest gar-as d yiwet n tutlayt n tefransist yellan gar tutlayin yetfen aqacuc deg waħric-a .
- Asnerni d usnegmu n tutlayt n tmaziyt deg uħric n tusna ladya s wudem usdis ayen yerzan acermađ n tidit d umussu.

4-Asissen n wamud

Amud yef wacu neqdec deg tazrawt-a d tasniremt n ucermaç n tidit d umussu ilmend n snat n tutlayin tamaziyt d tfransist i d-negmer seg :

-udlis n temsirin n tusna n uceleḥ (le cours d'anatomie descriptive) n professeur S Hammoudi negmer-d deg-s 35 n yirman n yiḡsan n tfekka n wumdan.

- [https:// www.anatomie humain-humaine.com](https://www.anatomie-humain-humaine.com).Pr Gérard outéquin

-adlis n iḡsan s teqbylit n Benramdane M negmerd deg-s azal n 25 n yeḡsan.

**Ixef wis sin
tasniremt**

1-Tabadut n tesniremt

Tasniremt d tussna igzerwen irman tin ittaken tagnit i usnulfu, agmar assismel aglam, d usisen n yirman akk d yiferdisen n umal yettwaseqdacen deg tayulin n tmusni n tugrint ney afurek deg tugrint d usnulfu deg tayulin-a ney abeddel deg yiferdisen i yellan yakan deg tayulini-nniḍen ¹.

1-1-Asismel (classification) n yirman

d asemhez n wummuy n yerman deg tugrint yes3an tilisa s wedfer n yiwet n tesnarayt yellan tetwasqerdec yakan.²

1-2 -Aglam n yirem

d tabadut ney d tibadutin n yal irem s wudem n tesnamka d uglam n yifardisen s wacu yebna yirem d aglam s wudem n tesnalɣa³.

1-3-Asisen n yirem dasemhez nusegzawal

-tasniremt tesa kra n tmezriwin i yezdin d tseknawalt, d acu tella lemgarda gar ugama tyawsiwin tiseknawalin yetwazrin fkant-d adeg iwesnulfu kra tezriwin tuzigin yef yiferdisen iseknawalen n tutlayt n tarrayt yebnan yef tezriwin-a d ayen yeḡḡan tasniremt d yiwet tusna tilellit yef tseknawalt ,tasniremt d awal agetnamkan yesεan kraḍ n tmezriwin yemgarden :

1-asnulfu d ugmar assismel n yerman.

2- aglam n yerman.

3- asisen n yerman. ⁴.

¹Elena macias cours de terminologie p1

« La terminologie est la science qui étudie et qui permet de réaliser de la compilation .la description et la présentation de termes les éléments lexicaux utilisés dans des domaines spécialisés de connaissances (discipline ou une branche d'une discipline) et crée dans ces domaines ou modifier à partir des éléments préexistants dans d'autres domaines »

²Elena macias cours de terminologie

« Élaboration de listes de termes d'une discipline déterminée suivant une méthodologie préétablie.»

³Elena macias cours de terminologie p1

« Description du terme définition ou définition de chaque terme (du point de vue sémantique) et description des éléments qui composent le terme et de son processus de formation (du point de vue morphologique)»

⁴ « Elena macias cours de terminologie p1».

2-tasniremt s wudem n tezri

D agraw n tezwarin yefulkan d tagarayin icuden yer yineqisen gar immekta d wawalen isqedcen iwaken aten-d-ssisnen d ugamansen.⁵

3-Tasniremt s wudem n tselđt

d agraw n tesleđt akked tarrayin i d-yettaken tagnit i leqdic n usnulfu, agmar, assismel, aglam, d usisen n yirman s weđfar n kra yitewlan iwaken ad tesēu abayur n uslugen asnirman agraylan, yer taggara d tuget n leqdicat ara γ-yawin yer usbedded n usegzawal uzig ⁶.

4-Tasniremt amaken d tamawalt

D agraw n tyessa n wawalen d tenfaliyin yettwaseqdacen deg tusna yesean tilisa iyyitawin yer usemres n tezri tasnirmant ,nezmer ad nini s unamek-a, tasniremt d asegzawal uzig ,yeean assuzeg s isezg i tugrint ney iwehric uzig n tmusniwin yef waya deg waddad-a awal tasniremt yessefk ad tili d yisem n tussna id-yettegmaren irmanMD : (tasniremt, tasenselkimant. Tsniremt tahrurant. Tasniremt, tasnilsant tasniremt n tujya⁷...)

5-Amezruy n tesniremt deg tutlayt n tmazyt

Aṭas n leqdicat i d-yellan yef wayen yerzan imawalen uzzigen.Haddadou (1985 :19),yebḍa leqdicat i d-yellan deg tesniremt yef snat n taggayin tigejdanin: Taggayt tamezwarut,d tizrawin yerzan leqdicat n usnulfu n yirman d tmiḍranin yellan,kecmendegtesnulfawalt.Ayenyegḡan ad ugtenimahilen-a, d amussu n tefsut n 1980 akked d unekcum n tmaziyyertmendawt d uyerbaz.dayen i dyeglan S lixṣasdegwayenyerzanamawal i tmussniwintimaynutin.yefwayailaq usnulfu n tayunintimaynutin.

Tuget n yimahilen i d-yellan d imawalenigtutlayanen (twaqedcen s snatney Ugar n tutlayin).d widyemmugen s ufus n yisdawanen, i degttusqedcent Tarrayintussnanindegusebbed n yimawalen-a, segzayen-d amek d-snulfuyen Irman s yiḡbula...ad d-nebderseg-sen imahilen n : Berkai (2002), Mahrazi

⁵ Idem,p2

⁶ lbdm,2

⁷ lbdm,2

(2004), Salhi (2006),

Taggayttissnat, d tizrawinyerzanleqdicatyettadinyefyinumak n yirman n umawal uzzig.ad d-nebderdeg-sen widyettwaxedmendegtallit (1940-1970)

26

iganImrabdenIrumiyenakkedumawal n tfekka n umdan (1963), tasnudert, azeṭṭa...

Benremdane (2010) igmer-d imawalenuzzigen i d-yefyenyeftantala

Taqbaylit. yessismel-itenilmend n wakken i d-myezwarendegtallit.Yebder-d 37 nyimawalen.

Llankra n yimawalen-nnidenurollin d uzzigen, d widyemmugen s snat (ney ugar n snat) n tutlayin (tafransist-tamaziyt, tafransist-taerabt-tamaziyt) ad Nebderwin n Mammeri (1980)⁸.

6-tasniremt tadelant

6-1-Asisen n tesniremttadelant

Tasniremttadelant d tasniremt n usemhez. tella i yiwenyeswi d agejdan, d agmar n tmusniwin dusnasnentak d wayen ara ad yillin d amaynutdegtusna id yetawten i yiwet n tmetti. d ayen arayıǧentimetti-nni ad taf iremiwulmen i waken ad senfaliyalirem d amaynutilmend n wayen id nettagemsegtesnilestdegyidles-isilmend n tmuylituzigt i tillawt. s usrusu n yedlesdegwul n tarayt-is , tasniremttadelantteskanayedirmanidelsanenayen i wumisemantasniremttamensayt i uyerbaz n tzuri d ayen ara ttiǧan ad tesseuabayur n uslugenasnirmanagraylan d ayen i ittaǧanidles d ugur n taywalt i yirman s wudemusnan d wid n wehricatuwlan (aspect technique les techniques) . Tamuylia d tamensaytur d senfaliy ara azalinmetti n yirman. ,yefwayaidkecmenkraibardanimaynuten n tugrint-a am (tasniremttaywalant, irmanidelsanen , tasniremetit .) d tid id idyefkanafud d tirit i wugur-a⁹ .

7-Tasniremt timserwest

⁸ « Linguistique amazigh et l'histoire »[http:// WWW.geccities.COM/acaoh/berbere aménagement.ht](http://WWW.geccities.COM/acaoh/berbere_aménagement.ht)

⁹ <http://termisti.ulb.ac.be/archive/rifal/PDF/rifal26/crf-26-02.pdf>

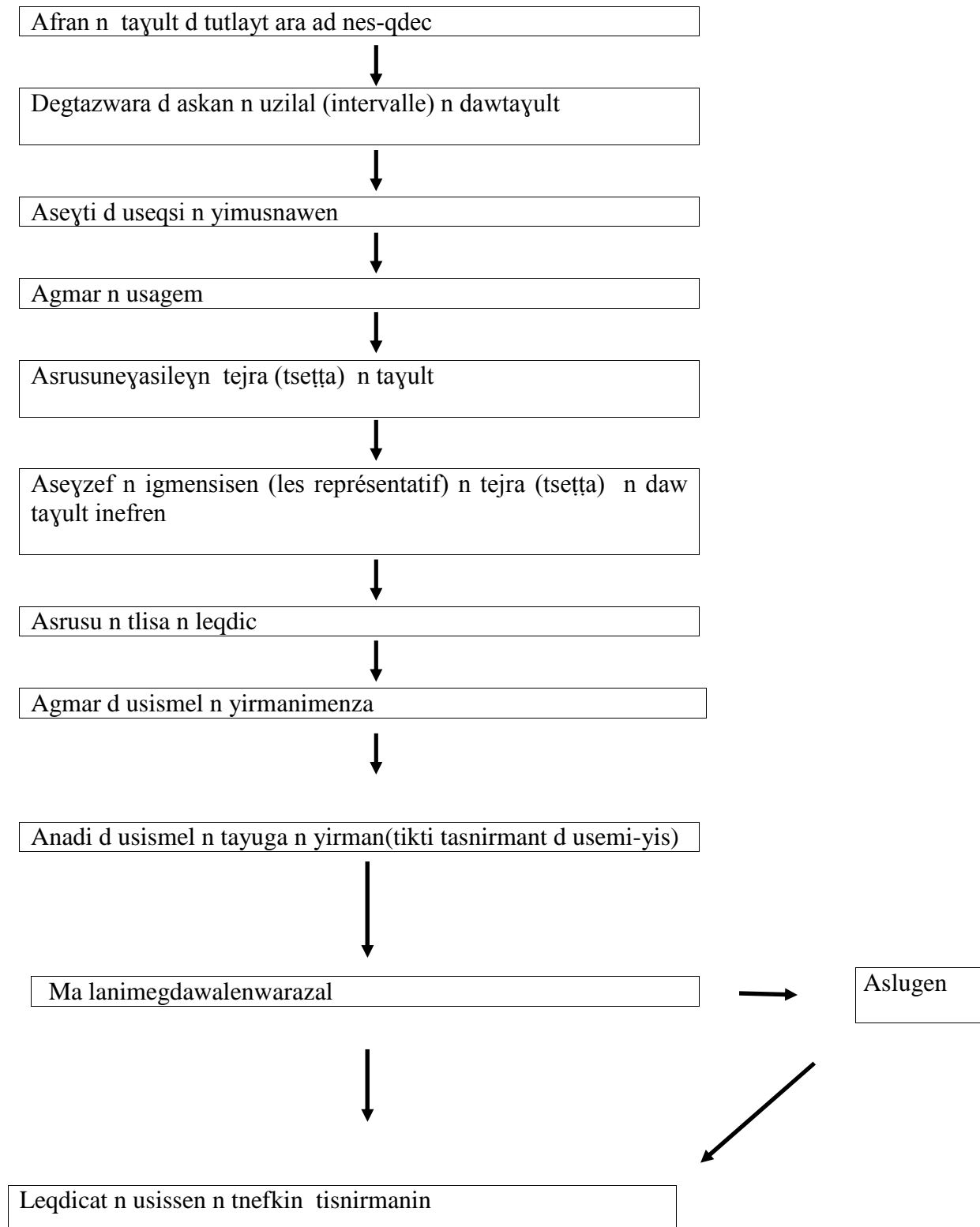
TASNIREMT

Tuget n leqdicat n tesniremt d wid iseqdacen snat neɣ ugar n tutlayin .yef wazal n tezriwin tsnilsanin s yesent yal tutlayt ad tseɛu yiwet n tugzimt tuzigt deg tilawt ,s tezriwin-a i nezmer ad neg asnas deg tutlayin tuzigin ɣas ma s drus d acu ayagi uryetkas ara azal-is agejdan acku tin asyettaken tayara niɣ azal lqayen i leqdicat n tesniremt timserwest ayagi yettili-d yef snat n taliyin deg tazwara **d tasleɣt n yirman deg tayult tamatut neɣ tuzigtdeg yal tutlayt**, talit tissnatd **asserwes n igmaɣ n tesleɣt**¹⁰

¹⁰ Rondon,G (1984) introduction a la terminologie édition Gaetan morin éditeur,p73

TASNIREMT

7-1-Azenziy n unadiasmirmanimsentel n yiwet n tutlayt s yiwet n tutlayt ¹¹



¹¹ Idem .74

7-2-tarayt n unadi asnirman imsentel garsnat n tutlayin yimgaraden

Deg tazwara aserwes yitil-d gar n tayuga n yerman (irem amaken tikti d usemi-yis) n yiwet n tutlayt (A) wis sin n tutlayt (B) ayagi yitil-d deg sin yiswiren (plans) :

-Aswiramezwaru: irem amaken tikti (notion) dagi anzer ma yella tikti deg tutlayt (A) tesea yiwen unamek deg tutlayt (B)

- Aswir wis sin: irem deg uswir asnirman anzer ma d yiwen wassay yellan gar irem (amaken tikti d usemi-yis) deg tutlayt (A) d yiwen deg tutlayt (B).¹²

7-2-1- Aserwes ilmend n sin yiswiren ayi yettak-d ukuz igemađ ney n waddaden

A-yezmer ad tili tayuga n yirman d igdazalen umiden, tikti s tikti irem s yirem MD os s tutlayt (A) d tafansist iyès s tutlayt (B) d tamaziyt

B-yezmer attili tikti n yirem ulac-it deg tutltyt (A) ney deg (B) ayagi yettak-d akken irem wartikti ur yetteki ara deg unagraw amektan ney ur yikcem ara deg tugzimt tuzigt deg tilawt n yiwe tgarsnat n tutlayin-a MD tikti n wawal amder n wazil s tmaziyt awal clavicule deg tutlayt n tefransist .

C- yezmer ad tili tikti d yiwet deg snat n tutlayin dacu ur tesea ara isem deg yiwet gar-asant MD: irem humérus s tutlayt n tefransist tayanimt n tgeltemt s tutlayt tmaziyt

D- yezmer ad yili uneqis (tikti tasnirmant d d usmi-yis) mačči d yiwen seg tutlayt yer tayet¹³

7-2-2- Asnulfu n yerman ma yewid lhal :

A lada deg waddad (B) anida asnulfu ilaq ad yili amedya: tnulfund atas n yirman imaynuten deg tutlayt n tagnizit semras-nt send ma fkan-as isem deg tutlayt-a maca deg tutlayt n tefransist tikti tasnirmant (tamidrart) ilaq ad teseu azar n (empreint) n tutlayt tanaslit

yef waya timura n fransa d cannada fkan-t azal muqren i wesnerni d usegmu n uslugen asnirman. ¹⁴

¹² lbdm,p75

¹³ lbdm,p75

¹⁴ lbdm,p75

7-2-3-Leqdicat n usissen n tnefka n yirman

Tiferret tasnirmant: tin inezmer adnesbadu: amaken d tin yellan amaken d akkaram n tikta tsniremanin ney amaken d yiwen n tawwil n usrusu n tlisa d uskan lqayen d usismel n tikti tsnirmant d weqqan-is yer yiwen niy uggar n yismawen.

D tin yesəan ugar isalen yimgaraden anda deg yal adlisnufus asnarayan niy inniriyen n leqdic d widyebdan yef snat n taggayin

- wid yellan ilaq ad ilint

- wid yellan s wufnan

Iferdisen igejdanen n tafayt tasnirmanttin yebnan yef ukuz n yiferdisen:

-takcemt ney agdazl

-tabadut d usastal

-aybalu

-tayult n usqdec

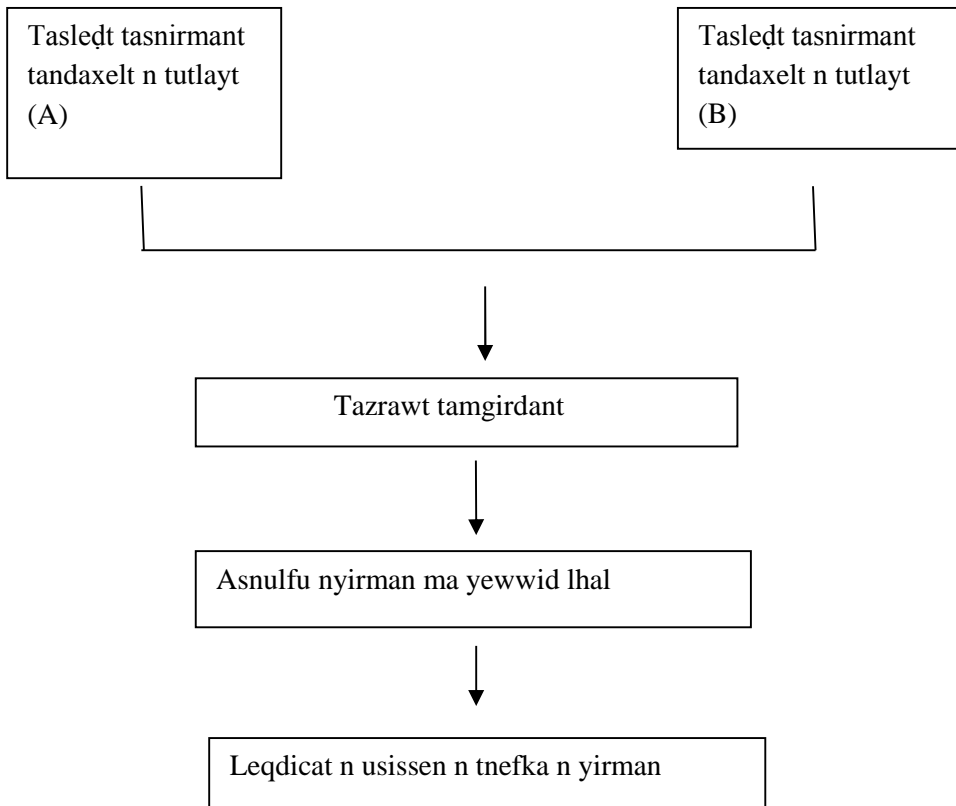
-isalen imerna¹⁵

¹⁵ lbdm,p 82

TASNIREMT

7-3-Azenziy n unnadi asnirman imsewes¹⁶:

D agzul i d-yeskanayen issurifen n tesniremt timserwest gar snat n tutlayin



¹⁶ lbdm, p76

**Ixef wis krađ
tusna n tuja**

1-tazwert yef tusna n tujya

Tujya d yiwen weḥric usnan ameqran telha-d s tusna lqayen n tfekka n wumdan i tiffin n tifat i watanen at-yethuzan d wamek ara tendawi amakken nezra tafekka n wemdand d yiwen unagraw uddis ibeddun seg tindart tameziant d tayunt taddayt deg tfekka n wumdan ,asdakel n-sent yettak-d azetta n tindar nutni dayen dakalen iwaken ad fken ayen iwumi neqqar agmam ,agraw n-sen d win i d-yettak-en acermaḍ MD yef kra icermaḍen n tfekka wumdan :

- acermaḍ n usnufes
- acermaḍ n tidit d umusu
- acermaḍ n yiḡsan d yifessugen
- acermaḍ n tzuft

tusna n icermaḍen-a d ayen muqren s waṡaṡ yef waya i nefren deg tezrawt ney ad neg annadi lqayen yef yiwen ucermaḍ yesean azal amuqran deg tudert nney n yal ass wagi d acermaḍ n tidit d umusu.

2-tabadut n ucermaḍ n tidit d umusu

D anagraw n yigmamen i s-yettaken tagnit d tezmert i wemdan iwaken ad yibed ad yelḡu ,acermaḍ n tidit d umusu d agraw awuran n yefferdisen gar assen iḡsan fell-assen i tbedd tfekka n umdan d wamek icuden gar-assen s tawil n lḡekat (lemfaṡl ney tintḡasin), ifsugen d wid yesean azal ameqran deg ucuddu n lḡekkat ,d nutni i d agmam agejdan deg umusu n tfekka n umdan¹.

3-Iḡsan n tfekka n umdan s tmziyt syur Zakaria.BENRAMDANE .s tutlayt n tefransist s yur Salah .HAMOUDI

imusnawen n weḥric n tujya bḡan iḡsan n tfekka n wumdan yef sin n yeḡricen

¹([http:// www : IFAS Montpon cc 2013 2014](http://www:IFASMontponcc20132014))

« L'appareil l'ocomoteur humain ou appareil musculo-squelettique : est le système d'organe qui confère a l'homme l'abitude a se mouvoir physiquement c'est un ensemble fonctionnel comportant des os réunis entre eux par des articulations et des muscles responsables de la stabilité de ses artuclations (moyens d'union actif) et du mouvement ainsi les éléments ou moyens d'union pssif qui sont les ligaments »

3-1-iysan n uqerruy d wid n tlemmast n tfekka

3-1-1-iysan uqgeruy

nutni dayen bdan yef sin n yegrawen :

3-1-1-1-iysan n tmelyiɣt

wid n tama n deffir d wid i jehden (solide rigide) neɣden gar assen tawuri n-sen tagedjant d aseḥbiber yef lefɣarat d walay n umdan.

3-1-1-2-iysan n wuddem (udem yesea 14 n iysan) .

3-1-2- iysan n tlemmast n tfekka

yerza (yeena) iysan n ujeggu ney tigejdit n weerur wid n iberdiyem (ticetbin).

3-1-2-1 iysan n ujeggu n waerur

d agraw n yiysan s wacu yebna ujeggu n waerur d ukriden deg-s 32 n yiysan ,d wid yersan wa yef wa nebdan yef ukuzn yegrawen

-ajegu n yiri (la colonne cervicale) yesea 7 n yeysan

- ajegu n weerur (la colonne dorsal) yesea 12 n yeysan

- ajegu n wamas (la colonne lombaire) yesea 5 yeysan

- ajegu n uekkur (sacrées ou sacrum) degs 5 n yeysan ineɣden gar-assen

- ajegu n uekkur n luɣdu (vertèbre coccygiennes²)

3-1-2-2 iysan n iberdiyem (ticetbin).

Tafekka n wudan d tin yesean 24 n tcetbin 12 deg tama tayeffust ,deg tama tazelmaɣt³.

3-2- iysan n iddisan n tfekka yerza iysan n ifasen d wid n iṭaren syur S HAMMOUDI

²([https:// www.anatomie-humain-humaine.com](https://www.anatomie-humain-humaine.com).Pr Gérard outéquin)

« ce sont des os impaire, symétrique .elle forment le squelette du rachis, on compte32 vertèbre dont 7 cervicale,12 dorsale ,5lombaire ,5vertèbres sacrées et 3 coccygienne. »

³ (Idem)

« Os appartenant a la cage thoracique l'homme possède 12paire de cotes »

Aḥric n tujya

1- clavicule (amder n wazil)

2-l'omoplate (tayruḍt)

3- humérus (tayanimt n tgeltemt)

4- RADIUS(tayanimt taberḥranit n yiyil)

5- cubitus (tayanimt tadaxlit n yiyil)

-iysan nufus seg 6 armi d 8

6-le carps (taqfalt ufusc yesea 8 n iysan war isem)

7- le métacarpe(timcet uffusc yesea 5 n iysan war isem)

8-les phalanges (leeqda)

9- l'os iliaque (taqesrit)

10- le fémur (acekab)

11- le tibia (tayanimt tameqrant)

12- le pérone (tayanimt tamezyant)

13-la rotule (talemriḥt la patella)

-iysan n uḍar

14- tarse (taqfalt)

-a tarse postérieure (taqfalt tan defir) tesea sin n iysan 15 d16

15- astragale (war isem)

16- le calcaneum(agerz)

B- tarse antérieure (taqfalt tan zdat) tesea semus n iysan seg 17 armi d 19

17- le scafoide war isem s tmaziyt

18- Le cuboide war isem s tmaziyt

19-Les trois cunéforme war isem s tmaziyt

20- le métatars (timcet uḍar)

21- les phalanges (leeqda)

Aḥric n tujya

- 22 - les cotes (tictbin ney iberdiyem)
- 23- les vertébrés (taylalt)
- 24- la colonne cervicale (aselsu n temgerdt)
- 25- la colonne dorsal(aselsu n tedmert)
- 26- la colonne lombaire(aselsu n tamas)
- 27- colonne sacré(aselsu)
- 28- les os du crane (iysan uqruy)
- 29-les os de la face (iysan n wudem)
- 30- l'articulation de l'épaule (lḥeka n tayet)
- 31- l'articulation du coude (lḥeka n texlift)
- 32- l'articulation poignet (lḥeka n taqlaet)
- 33- l'articulation coxo-fémoral (lḥeka n tesmert)
- 34- l'articulation du genou (lḥeka n tgecrirt)
- 35- l'articulation de la cheville (lḥeka n tiwtzit)

Tamawt iysan n tfekka n wumdan s tutlayt n tefransist d wid i d-nugem s yur pr salah HAMOUDI ala iysan n ugeggu n waerur d wid n tctbin d wid i d-nugem seg uzetṭa .

**Ixef wis ukuz
taşleđt**

Tazwert

Deg weħric-a n tesleđt ad neđfer tarayt i d-yewwi umusan n weħric n tesniremt mass **Guy Rondau** deg wedlis-is tazwert yer tesniremt.

1- Anadi asnirman ilmend n yiwet n tutlayt

- 1-Afran n tayult d tutlayt ara ad nesseqdec
- 2- Deg tazwara d askan n uzilal n daw tayult
- 3- Aseyti d useqsi n yimusnawen
- 4- Agmar n usagem
- 5- Asrusu ney asiley n tejra (tsetta) n tayult
- 6- Aseyzef n igmensisen n useklu (tsetta) n daw tayult inefren
- 7- Asrusu n tlisa n leqdic
- 8-Agmar d usismel n yirman imenza
- 9- Anadi d usismel n tayuga n yirman (tikti tasnirmant d usemi-yis)
- 10- Ma lan imegdawalen war azal

1-1-tutlaty n tefransist

1-1-1-tutlayt d tayult n leqdic

- Tutlayt i nefren tamezwarut (A) d tafransist
- Tayult n unnadi n yirman n ucermađ n tidit d umussu

1- 1-2- askan n uzilal n daw tayult

Tayult amek i d-nebder deg tazwara d tayult n tujya,daw tayult dtusna n truzi ,tugrint n ucermađ n tidit d umussu.

1-1- 3-Aseyti d useqsi n yimusnawen

d aħric deg wennar d aseqsi n imusnawen deg weħric n tujya d wid n tesniremt.

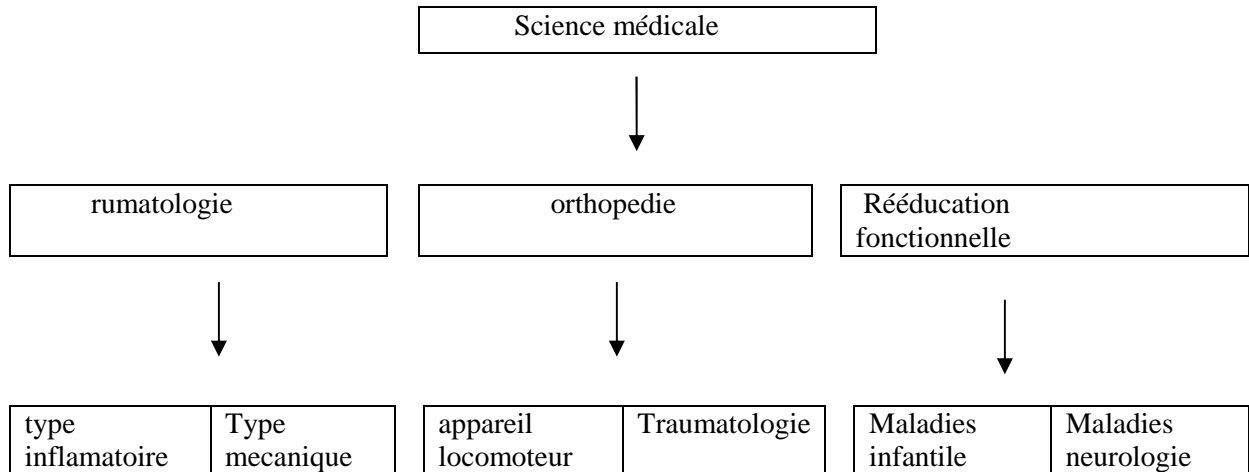
Aħric n teşleđt

1-1-4-Agmar n usagem

-d win i d-nugem seg udlis n le cours d'anatomie descriptive de professeur S Hammoudi.

-kra n tbadutin seg uzeđta (IFAS Montpon cc 2013 2014)

1-1-5- asiley n asekl (tseđta) n tayult n tusna n tujya



1-1-6-Aseyzef n igmensisen n teđra (tseđta) n daw tayult inefren

Amek nezra deg uzenziđ ieedd n nukni nefren ad neg taşleđt i yiwet n daw tayult n tusna n truzid uđbarwa d asissen n ucermađ n tidit d umussu n tfeka n wumdan (aterras)

1-1-7-Asrusu n tlisa n leqdic

Amek nezra annadi deg weħric n tusna n tujya dayen muqren s wađas yef waya yewid ad nefren tayult syin daw tayult s yiman-is dayen muqren yef waya nefren ad neg tasleđt yef tugrint n ucermađ n tidit d umussu nettat s yiman-is deg-s sin yiħricen wigi tusna n yiđsan d ussisen n lħekkat n tfekka wumdan

1-1-8-Agmar d usismel n yirman imenza:atnaya yerman i d-negmer

Negmer-d 35 n yirman s yur **Hamoudi. S**

- 1-la clavicule
- 2-omoplate
- 3- humérus
- 4- cubitus
- 5- radius
- 6-le carpe
- 7- le métacarpe

- 8-les phalanges
- 9-os iliaque
- 10- le fémur
- 11-le tibia
- 12- le péroné
- 13-la patella (rotule)
- 14-le tarse
- 15-l'astragale
- 16-le calcanéum
- 17-le scaphoïde
- 18- le cunéiforme
- 19-cuboïde
- 20-metatarse
- 21-Phalanges
- 22-la vertèbre
- 23- les cotes
- 24-1 a colonne cervicale
- 25- la colonne dorsale
- 26- la colonne lombaire
- 27-la colonne sacrée
- 28-les os du crane
- 29-les os de la fosse
- 30- l'articulation de l'épaule
- 31- l'articulation du coude
- 32- l'articulation poignet
- 33- l'articulation coxo-fémoral
- 34- l'articulation du genou
- 35 -l'articulation de la cheville

1-1-9-Anadi d usismel n tyuga n yirman (irem amaken tikti d usemi-yis)

Irem syism-is	irem amaken tikti (tabadut-is)
1-la clavicule	C'est un os long,formant avec l'omoplate la ceinture scapulaire ,elle est située a la partie antéro-supérieure du thorax . elle présente a décrire:deux faces: supérieure et inférieure ,deux bords antérieure et postérieure ,deux extrémités médial et latéral
2-la scapula (omoplate):	c'est un os plat triangulaire formant avec la clavicule la ceinture scapulaire , elle est appliquée sur la partie postéro- supérieure du thorax .elle présente a décrire: -deux faces:antérieure et postérieure ,trois bords supérieure ou cervical.médial et latéral ,trois angles supérieure latéral et inférieure

Aḥric n teşleḍt

3-humérus:	Os long formant le squelette du bras il est situé à niveau du bras. Il présente à décrire: un corps ou diaphyse, deux extrémités ou épiphyses supérieure et inférieure
4-Cubitus 5- Radius	Ce sont deux os longs ils constituent le squelette de l'avant bras, ils sont séparés par l'espace interosseux, les deux os présentent à décrire: un corps ou diaphyse, deux extrémités ou épiphyses proximale (supérieure) et distale (inférieure)
6- le carpe	Constitué de huit os de type court disposés en deux rangées l'une proximale (supérieure) comportant de dehors en dedans les quatre os : (le scafoïde , le semi lunaire , le pyramidal et le pisiforme), et l'autre distale (inférieure) comportant de dehors en dedans les quatre os (le trapèze , le trapézoïde , le grand os et l'os crochu), le massif carpien s'unit en haut avec les os de l'avant bras par l'intermédiaire de l'articulation radio carpienne et en bas avec le métacarpe par l'intermédiaire des articulations carpo-métacarpienne.
7- le métacarpe	Constitué de cinq os de type long il s'unit au carpe en haut par l'intermédiaire des articulations carpo-métacarpienne et au première phalange en bas par les articulations métacarpo-phalangienne
8- phalanges	Les phalanges sont de os de type long en nombre de quatorze, chacun des doigts a trois phalanges l'exception du pouce il a deux
9-os iliaque	Il est plat et large, en forme d'hélice, os de la hanche, il forme à lui seul la ceinture pelvienne : Il relie le membre inférieur au tronc. Les deux os iliaques articulés, en avant, délimitent avec le sacrum et le coccyx en arrière, une excavation appelée excavation pelvienne ou bassin. Cette excavation est divisée en deux parties par la ligne arquée (ou ligne innommée). Il est situé au niveau du bassin, à la partie inférieure du tronc. Il présente à décrire : Deux faces et quatre bords
10-le fémur	Os long, formant le squelette de la cuisse. Il présente à décrire : une diaphyse ou corps, deux extrémités ou épiphyses proximale et distale (supérieure et inférieure).

Aḥric n teṣleḍt

11-le tibia	Os long volumineux, formant avec le péroné les deux os de la jambe. Il est situé a la partie de la jambe, en dedans de péroné.
12- péroné	Os long, forment avec le tibia les deux os de la jambe, Ils sont reliés entre eux par la membrane interosseuse, Il est situé en dehors du tibia, sur le côté.
13-la patella (rotule)	Os plat c'est véritable os sésamoïdien il présente a décrire deux et trois bords
14-Le tars	Le massif tarsien est un ensemble de 7 os de type court intermédiaire entre les os de la jambe et le métatarse,les os du tars sont répartis en deux rangées : -rangée postérieure ou tars postérieure - rangée antérieure ou tars antérieure
15-l'astragale	os court de la cheville d,e forme allongée d'avant en arrière et aplati de haut en bas,il forme le sommet de la voute tarsienne ,il est constitué morphologiquement de trois parties :le col ,le corps et la tête faces (dorsal ,plantaire ,médiale ,latérale ,antérieure et postérieure)
16-calcaniume	C'est un os qui corespond au pilier postérieur de la voute plantaire et support la totalité du poids du corps le calcanium a un role fondamental en contact direct avec le sol
17 le scafoide	L'os naviculaire est l'un des os du pied il fait partie du tarse antérieur qui comprend aussi l'os cuboide et trois os cunéiformes et le scafoide
18- le cunéiforme	Les os cuneiformes sont presents dans la partie mediale du tarse distal du pied
19-cuboïde	Le cuboide est l'unique os qui s'articulant les os de la jambe il s'articule aussi avec le naviculaire et le calcanium.
20- métatarse	en nombres de cinq méta sont des os long paire non symétrique.
21-Phalanges	En nombre de quatorze des os long paire non symétrique.

Aḥric n teṣleḍt

22- les cotes	En nombre de vingt quatre cotes reparties en douze paires dont sept paire de vrai cotes directement ratachées chacune au sternum trois paires de fausses cotes et deux cotes flottantes
23-les vertebres	la vertebre est un os constituant la colonne vertébrale en nombre de vingt-quatre vertébrés individualisés 5 lombaire numérotisé de L1 a L5
24-la colonne cervicale	En nombre de sept vertébre cervicales ,numérotées de C1-a C7
25-la colonne dorsale	En nombre de douze vertébre dorsal numérotées de D1aD12
26-la colonne lombaire	En nombre de cinq lombaire numérotisé de L1 a L5
27-la colonne Sacrée	C'est un bloque de vertebres soudé qui compose cette colonne
28- les os de cranne	Le crane est la partie supérieure du squelette, il est essentiellemnt destiné a protéger l'encéphale,il se repose sur le rachis sur le rachis cervicale par l'intermédiaire de l'atlas et maintien en antérieur par le massif faciale
29- les os de la face	Le massif faciale est situé au dessous du crane en avant de la partie du rachis cervical
30- l'articulation de l'épaule	c'est un coplexe articulaires qui se compose de cinq articulations dont trois vrai (scapulo-humérale , acromio-claviculaire et la stero-claviculaire) et deux fausse articulations (sou deltoïdienne et homo-thoracique) ,la plus mobile est la plus grosse est la scapulo-humérale .
31- l'articulation du coude	L'articulation du coude est la jointure intermédiaire entre l'avant bras et le bras, elle appartient a la classe des diarthrose formant un complexe articulaire assiciant en fait trois articulations élémentaire : -l'articulation huméro-cubitale de variété trocléenne. -2'articulation l'huméro-radiale de variété enarthrose. -3 'articulation radio-cubitale de variété trochoïde.

Aħric n tešleđt

32- l'articulation Poignet	L'articulation du poignet comporte en fait deux articulations -1 l'articulation radio-cubitale inférieure: associée a son homologue proximale dans le mouvements de pronation et supination ,c'est une diarthrose et de varietée trochoide. -2 l'articulation radio-carpienne: est une articulation réunissant le carpe au os de l'avant bras , elle appatient a la classe des diarthrose et de varietée condilienne , elle permet essentiellement les mouvements de la flexion –extention de la main et des mouvements d'abduction et d'adduction.
33- l'articulation coxo-femoral	articulation proximale du membre inferieur ,elle unit le femur a l'os illiaque ,elle est doucée d'une grande mobilité,c'est une diarth rose de varieté spherode
34- l'articulation Du genou	elle unit le femur au tibia et a la patella ou rotule ,c'est une diarthrose qui se compose de deux articulations : - l'articulation fémoro-tibiale :de variété condylienne. - l'articulation fémoro-patellaire :de variété trochléenne.
35- l'articulation De la cheville	C'est un compexe articulaire par sa morfologie qui répond repond a la variété trochléenne , elles se répartissent en cinq groupes : les articulations tarsiennes , les articulations tarso-métatarsiennes , metataro-phangiennes , les articulations inter métatarsiennes ,les articulations inter phalangiennes .

2-1-tutlayt n tmaziyt

1-2-1-tutlayt d tayult n leqdic s tamaziyt

-Tutlayt i nefren tis snat (B) d tamaziyt

-Tayult unadi awal n tujya.

1-2-2- askan n uzilal (intervalle) n daw tayult

Tayult amek i d-nebder deg tazwara tayult d tujya ,daw tayult d tusna n truži d ujbar ,tugrint n ucermađ n tbeddi d umussu

1-2- 3-Aseyti d useqsi n yimusnawen

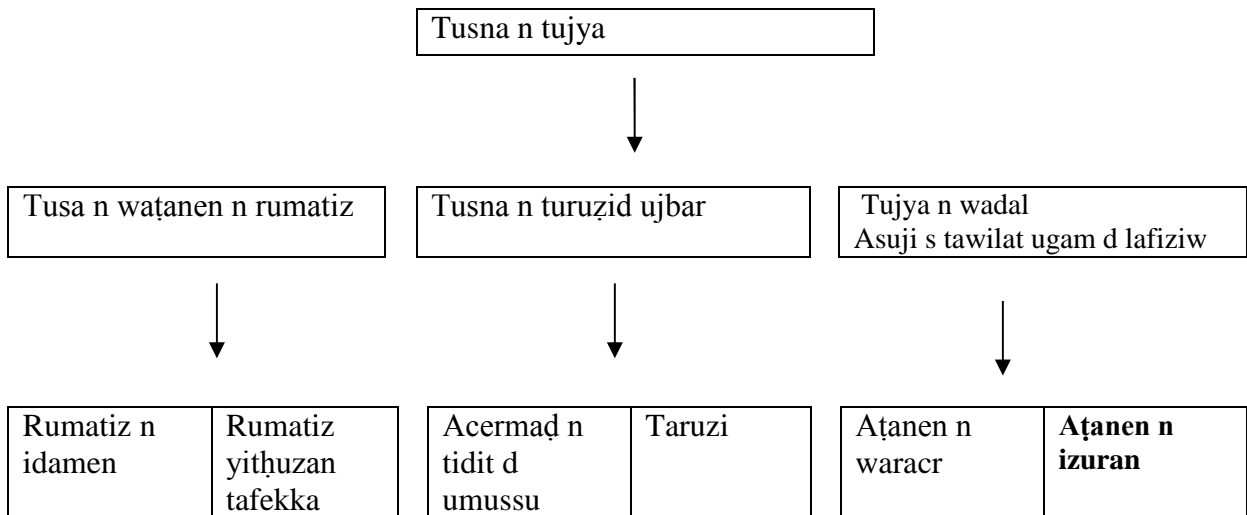
d aħric deg wennar d acu ulac imusnawen n tujya isemrasen tamaziyt.

1-2-4-Agmar n usagem

-d win i d-nugem seg udlis n iysan s teqbalit syur Zakaria Benramdane

-kra n tbadutin i d-nesuyel seg uzeđta (IFAS Montpon cc 2013 2014)

2-1-5-asiley n usklu (tejra) n tayult n tusna n tujya



1-2-6-Aseyzef n igmensisen n usklu (tseđta) n daw tayult inefren

Amek nezra deg uzenziy ieeddan nukni nefren ad neg taşleđt i yiwet n daw tayult n tayult n l'orthopédie wagi d asissen n ucermađ n tidit d umussu n tfeka n wumdan (aterras).

1-2-7- Asrusu n tliisa n leqdic :

Annadideg weħric n tusna n tujya dayen muqren s wařas yef waya yewid ad nefren tayult sin daw tayult s yiman-is dayen muqren yef waya nefren ad neg tasleđt yef tugrint n ucermađ n tidit d umussu da nefren sin yiħricen wigi tusna n yiysan d ussisen n lħekkat n tfekka wumdan.

1-2-8-Agmar d usismel n yirman imenza:atnaya yerman i d-negmer :

1-amder n wazil

2- tayruđt

3-tayanimt n tgeltemt

4- tayanimt taberranit n yiyil

5- tayanimt tadaxlit n yiyil

-iysan nufus seg 6 armi d 8

6-taqfalt ufus yesea 8 n iysan war isem

7- timcet uffus yesea 5 n iysan war isem

8-læeqda

9- taqeşrit

10- acekab

11- tayanimt tameqrant

12- tayanimt tamezyant

13-talemriçt (la patella)

-iysan n uđar

14- taqfalt

-a taqfalt tan defir tesa sin n iysan 15 d16

15- astragale (war isem)

16- agerz

B- taqfalt tan zdat tesa semus n iysan seg 17 armi d 19

17- le scafoide war isem s tmaziyt

18- Les trois cunéforme war isem s tmaziyt

19-Le cuboide war isem s tmaziyt

20- timceđ uđar

21-læeqda

22 - tictbin ney iberdiyen

23- taylalt

24- aselsu n temgerdt

25- aselsu n tedmert

26- aselsu n tamas

27- aselsun tbaqit

28- iḥsan uqruy

29-iḥsan n wudem

30- lḥeka n tayet

31- lḥeka n texlift

32- lḥeka n taqlaet

33- lḥeka n tesmert

34- lḥeka n tgecart

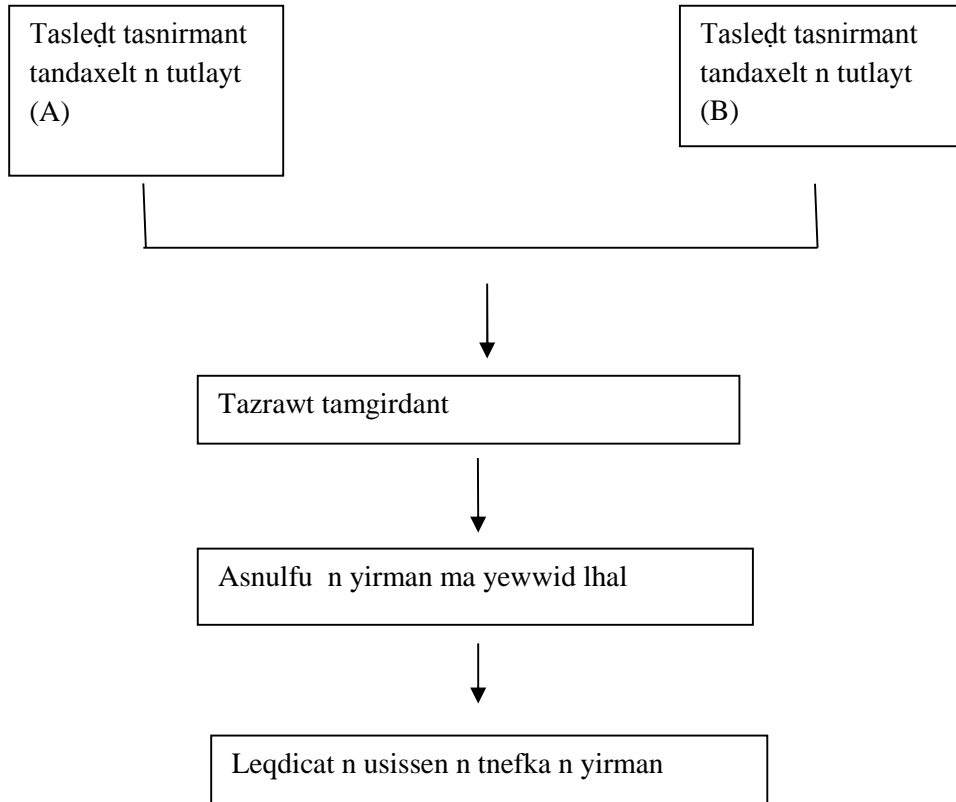
35- lḥeka n tiwtzit

1-2-9-Anadi d usismel n tayuga n yirman (tikti tasnirmant d usemi-yis)

Tuget n yirman yellan deg wedlis n umawal n yiḥsan n Zakaria Benramdane d wid ur nebni ara yef tikti tasnirmant dacu neks-d kra wawalen i nseqdac deg teqbaylit n yall ass amdya (tayruḍt, tayanimt ,aselsu) yerna akk yirman yiseqdac war tabadut.

2- annadi asnirman ilmend n snat n tutlayt(tafransist d tmaziyt):

Azenziy n unnadi asnirman imsewes gar snat n tutlayin:



2- 1 Tasleđt tasnirmant tandaxelt n tutlayt (A) d wid n tutlayt (B)

D tin i nga deg usurif ieeddan deg teslesđt n taynutlayt

2-2Tazrawt tamgirdant

2-2-1 aserwes gar n tayuga n yereman(tikti tasnirmant d usemi-yis) n snat n tutlayin tamenzut d tutlayt (A) wis sin n tutlayt (B) ayagi yitil-d deg sin yiswiren:

-**Aswir amezwaru:** tamidrants n yirem (notion) dagi anzer ma yella tikti deg tutlayt(A) tesa yiwun unamek deg tutlayt (B)

- **Aswir wis sin:** irem deg uswir asnireman anzer ma d yiwun uneqis yellan gar irem (amaken tikti d usemi-yis) deg tutlayt (A) d yiwun deg tutlayt (B).

Tafelwit i d-yeskanayen tazrawt tamgirdant

Ukkuz n waddaden izemren ad d-r̄run

Aħric n teşleđt

A-yezmer ad tili tayuga n yirman d igdazalen umiden,tikti (tamidrant) s tiki irem s yirem MD os s tutlayt (A) d tafransist iyēs s tutlayt (B)d tamaziyt

B- yezmer at tili tiki n yirem ulac-it deg yiwet n tutltyt (A) ney deg (B) ayagi yettak-d akken irem war tiki ur yetteki ara deg unagraw ammektan ney ur yikcim ara deg tugzimt tuzigt deg tilawt n yiwet gar snat n tutlayin-a MD tiki n wawal amder n wazil s tmaziyt awal clavicle deg tutlayt n tefransist .

C- yezmer ad tili tiki d yiwet deg snat n tutlayin dacu ur tesēa ara isem deg yiwet gar-asent MD: irem tibia s tutlayt n tefransist tayanimt tameqrant s tutlayt n tmaziyt

D- yezmer ad yili uneqis (tiki tasniremant d d usmi-yis) mačči d yiwen seg tutlayt yer tayet

Aħric n teşleđt

Tutlayt n tefransist		Tutlayt n tmaziyt		Agmuđ aneqis yellan gartayuga n yireman
Irem	Tikti tasnirmant	Irem	Tikti tasnirmant	
1-la clavicule	Tikti d tin iwulmen i yirem	1-amder n wažil	Tin ur nesēi assay gar yirem d tikti	War tikti deg tutlayt n tmaziyt AD (B)
2-omoplate	Tikti d tin iwulmen i yirem	2- tayruđt	Tikti d tin iwulmen i yirem	D agdazal gar tayuga n tikta AD (A)
3- humerus	Tikti d tin iwulmen i yirem	3-tayanimt n tgeltent	Tikti d tin iwulmen i yirem	tikti d yiwet deg snat n tutlayin dacu ur tesaā ara isem iwulmen deg tutlayt n tmaziytAD (C)
4- cubitus	Tikti d tin iwulmen i yirem	4- tayanimt taberānit n yiyil	d iyes n tama tadaxlit mačči taberānit	Tucda deg usismel gar tama tadaxlit d tberanit war tikti tasnirmant n tmaziyt AD (C)
5- radius	Tikti d tin iwulmen i yirem	5- tayanimt tadaxlit n yiyil	d iyes n tama taberānit mačči tadaxlit	Tucda deg usismel gar tama tadaxlit d tberanitwar tikti tasnirmant deg tutlyt n tmaziyt AD (B)
6-le carpe	Tikti d tin iwulmen i yirem	6-taqfalt ufus	Tin ur nesēi assay gar yirem d tikti	War tikti deg tutlayt n tmaziyt AD (B)
7- le métacarpe	Tikti d tin iwulmen i yirem	7- timcet uffus yesēa 5 n iysan war isem	Tin ur nesēi assay gar yirem d tikti	War tikti deg tutlayt n tmaziyt AD (B)

Aħric n teşleđt

8-les phalanges	Tikti d tin iwulmen i yirem	8-leeqda	Tin ur nesēi assay gar yirem d tikti	War tikti deg tutlayt n tmaziyt AD (B)
9-os iliaque	Tikti d tin iwulmen i yirem	9- taqēšrit	Tin ur nesēi assay gar yirem d tikti	War tikti deg tutlayt n tmaziyt AD (B)
10- le fémur	Tikti d tin iwulmen i yirem	10- acekab	Tin ur nesēi assay gar yirem d tikti	War tikti deg tutlayt n tmaziyt AD (B)
11-le tibia	Tikti d tin iwulmen i yirem	11- tañanimt tameqrant	Tikti d tin iwulmen i yirem	tikti d yiwet deg snat n tutlayin dacu ur tesēa ara isem iwulmen deg tutlayt n tmaziytAD (C)
12- le péroné	Tikti d tin iwulmen i yirem	12- tañanimt tamezyant	Tikti d tin iwulmen i yirem	tikti d yiwet deg snat n tutlayin dacu ur tesēa ara isem iwulmen deg tutlayt n tmaziytAD (C)
13-la patella (rotule)	Tikti d tin iwulmen i yirem	13-talemriçt	Tin ur nesēi assay gar yirem d tikti	War tikti deg tutlayt n tmaziyt AD (B)
14-le tarse	Tikti d tin iwulmen i yirem	14- taqfalt	Tin ur nesēi assay gar yirem d tikti	War tikti deg tutlayt n tmaziyt AD (B)
15- l'astragale	Tikti d tin iwulmen i yirem	15- astragale war isem		

Aħric n teşleđt

16-le calcanéum	Tikti d tin iwulmen i yirem	16- agerz	Tin ur nesēi assay gar yirem d tikti	War tikti deg tutlayt n tmaziyt AD (B)
17-le scaphoïde	Tikti d tin iwulmen i yirem	17- war isem de tmaziyt		
18- le cunéiforme	Tikti d tin iwulmen i yirem	18-war isem s tmaziyt		
19-cuboïde	Tikti d tin iwulmen i yirem	19- war isem deg tmaziyt		
20-metatarse	Tikti d tin iwulmen i yirem	20- timceđ uđar	Tin ur nesēi assay gar yirem d tikti	War tikti deg tutlayt n tmaziyt AD (B)
21- Phalanges	Tikti d tin iwulmen i yirem	21-lēeqda	Tin ur nesēi assay gar yirem d tikti	War tikti deg tutlayt n tmaziyt AD (B)
22- les cotes	Tikti d tin iwulmen i yirem	22 - tictbin iberdiyen	Tikti d tin iwulmen i yirem	D agdazal gar tayuga n tikta AD (A)
23- vértēbre	Tikti d tin iwulmen i yi	23- taylalt	Tin ur nesēi assay gar yirem d tikti	War tikti deg tutlayt n tmaziyt AD (B)

Aħric n teşleđt

24-l a colonne Cervicale	Tikti d tin iwulmen i yirem	24- aselsu n temgerđt	Tin ur nesēi assay gar yirem d tikti irem aselsu	War tikti deg tutlayt n tmaziyt AD (B)
			Tikti d tin iwulmen i yirem timgert ney iri	D agdazal gar tayuga n tikta AD (A)
25- la colonne dorsale	Tikti d tin iwulmen yirem	25- aselsu n tedmert	Tin ur nesēi assay gar yirem d tikti irem aselsu	War tikti deg tutlayt n tmaziyt AD (B)
			Tikti d tin iwulmen i yirem tedmert ney aerur	D agdazal gar tayuga n tikta AD (A)
26- la colonne lombaire	Tikti d tin iwulmen yirem	26- aselsu n tamas	Tin ur nesēi assay gar yirem d tikti irem aselsu	War tikti deg tutlayt n tmaziyt AD (B)
			Tikti d tin iwulmen i yirem tamas	D agdazal gar tayuga n tikta AD (A)
27-la colonne sacrée	Tikti d tin iwulmen i yirem	27- aselsun tbaqit	Tin ur nesēi assay gar yirem d tikti irem	War tikti deg tutlayt n tmaziyt AD (B)
28-les os du crane	Tikti d tin iwulmen i yirem	28- iysan uqruy	/	/
29-les os de la fasse	Tikti d tin iwulmen i yirem	29-iysan n wudem	/	/

Aħric n teşleđt

30- l'articulation de l'épaule	Tikti d tin iwulmen i yirem	30- lħeka n tayet	Tin ur nesēi assay gar yirem d tiki irem lħeka	War tiki deg tutlayt n tmaziyt AD (B)
			Tikti d tin iwulmen i yiremtayet	D agdazal gar tayuga n tikta AD (A)
31- l'articulation du coude	Tikti d tin iwulmen i yirem	31- lħeka n texlift	Tin ur nesēi assay gar yirem d tiki irem	War tiki deg tutlayt n tmaziyt AD (B)
32- l'articulation poignet	Tikti d tin iwulmen i yirem	32- lħeka n taqlaēt	Tin ur nesēi assay gar yirem d tiki irem	War tiki deg tutlayt n tmaziyt AD (B)
33- l'articulation coxo- fémoral	Tikti d tin iwulmen i yirem	33- lħeka n tesmert	Tin ur nesēi assay gar yirem d tiki irem	War tiki deg tutlayt n tmaziyt AD (B)
34- l'articulation du genou	Tikti d tin iwulmen i yirem	34- lħeka n tgecart	Tin ur nesēi assay gar yirem d tiki irem	War tiki deg tutlayt n tmaziyt AD (B)
35 - l'articulation de la cheville	Tikti d tin iwulmen i yirem	35- lħeka n tiwtzit	Tin ur nesēi assay gar yirem d tiki irem	War tiki deg tutlayt n tmaziyt AD (B)

3-asnulfu ma yewwid lħal

Seg yigemađ n yisurifen ieeddan nufa-d akken azal n 5 n yirman war isem s tutlayt n tmaziyt wgi d:le cunéiforme, cuboïde ,scaphoïde akk d yiysan n wudem d wid n uqerruy.

Amek nezra akken asnulfu mačči d ayen isahlen d acu neeređ ad nefk kra isalen yef krađ n yirman imenza :le cunéiforme, cuboïde ,scaphoïde wigi d iysan imezyanen n uđar iyes akke i d-akkalen zgan-d deffir yiysan iyezfanen iwumi tsemin (métatars).

-amezwaru (le cunéiforme) :d iyes d amezyan llan deg-s krađ deg yiwen uđar zgan-d deg tama n berra .

-wis sin cuboïde:d win i d-yezgan deg tama n dixel n utarwis.

-wis krađ scafoide:d win i d-yezgan deg tlemmast gar n amezwaru d wis sin.

-iysan uqery:nutni d wid yebdan yef sin n yegrawen :

1-iysan n tmelyiytney wid n tama n deffir d wid i jehden (solide rigide) neđden gar assen tawuri n-sen tagejdant d aseħbiber yef lefxarat d walay n umdan.

2- iysan n wuddemudem d win yesεanazal n14 n iysan.

4-leqdicat n ussisen n tnefkin n yirman:

d asebdı n tafayt tasnırmant

Imi nuwi-d alla yiwen n yirem wagi tamelyıyt

-takcemt-is d irem tamelyıyt

-tabadut d usastal d iyes yiseħbibiren yef walay

-aybalu d awal n teqbaylit seqdacen s wařaş

-tayult n usqdec tameslayt n yal ass

-isalen imernad awal i d-yemmalen tawuri-s

5-tasemlilt (awenet)

d tafelwit i d-yeskanayen aħric ntazrawt tamgirdantamek nżra deg aħric-ad aserwes gar ntayuga n yireman deg snat n tutlayin tamenzut tutlayt n tefransist tis snat d tutlayt n tmaziyt aya-gi yella-d deg sin yiswiren :

Deg tazwara d aserwesgar n tayuga n yireman, irem s yirem ilmend n snat n tutlayin. deg uswir wis sin ad nzer irem deg uswir asnireman ma d yiwen uneqis yellan gar-assen deg snat n tutlayin ney yella umgared .

Ad nesmekti aken timidranin (tikti tasnirmant) n yirman n tutlayt n tefransist tikti n-sen tasniremant d tin iwulmen i yal ireman acku d wid yesean abayur n uslugen asnirman agraylan ,arnu akken deg leqdic-at n usnulfu asnirman n tutlayt-a imseknirman nssen d wid yettakken azal amuqran i tikti tasnirmant ilaq ad tesseu azar (empreint) n tutlayt tanaşlit.

Seg tama n tutlayt n tmaziyt igmađ d wid yimgaraden yef tutlayt n tefransist acku lan kra n yireman yellan d igdazalen azal n 5 yireman seg 29 i yellan (MD tayruđt ,tictbin, tamgređt ,tadmert ,tamast) wigi d wid ikecmen deg waddad amezwaru (A) d igdazalen, ma d amur ameqran d wid yikkin deg waddad wis sin (B) d ireman war tiktiazal n 19 n yireman seg 29 i yellan ma d wid i d-yeqqimen azal n 5 wigi d wid yikin deg waddad wis krad (C) wigi d irman ur nesēiisem iwulmen deg tutlayt n tmaziytas ma tamidrants-is d tin yelhan ,amaken lan kra n yirman war isem deg isegzawal n (Zakaria B) gar-assen irman-a (cuboide,scfaoide cunéforme rnu yer yiysan uqery d win wudem).

Seg yigemmad-a nuffa-d akken tuget n yirman deg weħric n tusna n tujya deg tugrint n usisen n ucermad n tidin d umussu d wid ur d n-ttara ara i yilugan n ubayur n uslugen asnireman .

Taggrayt

Deg weħric-a n-ggad taşleđt s wudem lqayen iwazal n 35 yirman n yişsan n stutlayt n tefransist d 29 n umawal n yişsan s tutlayt n tmaziyt s tarrayt n tesniremt timserwest, tekka-ş-id tamuyli lqayen şef yiswir asnirman n tutlayt n tmaziyt deg tugrint n ucermađ n tidit d umussu i tfekka n wemdan .

Taggrayt tamatut

Taggrayt tamatut

Tazrawt-a d tin i d-yewwin yiwen usentelicudden yer tesniremt s wudem asnilsan deg tayult n tusna n tujsa deg tugrint icuden yer ucermađ n tiddit d umussu s userwes asnirman gar snat tutlayin tamaziyt syirman n umawal n yijsan s tmaziyt (Zakaria B) deg-s i d-nugem azal n 29 n yirman d 35 n yirman- nniđen i d-nekkas seg udlis n temsirin n tusna n uceleđ (les cours d'anatomie descriptive) n umusnaw (Salah H) s tutlayt n tefransist, s weđfar n yiwet n tarrayt i d-yewwi umusnaw deg weđric n tesniremt (RondeuG) deg udlis-is tazwert yer tesniremt .

Iswi n usentel n usnirni n tutlayt n tamaziyt seg tama d tikci n wudem usnan i tutlayt n tmaziyt ,tasleđt i n-seqdec d tin iy-d-ifkan tamuyl i lqayen yef yeswir asnirman n kra n leqdicat yimugen deg tutlayt n tmaziyt.

Seld tasleđt lqayen i nexdem i yirman n yijsan s tmaziyt (Zakaria B), nešawed yer igmađ iwaken ad nerr yef tuttriwin i d-yussan deg tezwert tamatut ma yella irman n yisegzawalen uzigen n tujsa n tutlayt tamaziyt ma d wid i d-yettaran i yillugan n uslugen asnirman , nufa-d akken tuget n yirman n umawal uzigen (Zakaria B) d wid ur nesei assay asnirman gar tikti tasnirmant d usemi-nsen azal n 66%ney 19 nyireman seg 29i yellan.amaken lan azal n 17%ney 5nyiremantikti tasnirmant- nsen d tin yelhan dacu assemi-nsen d win ur n-wulem ara acku asemmi-nsen yusa-d amaken d aglam asnirman MD degyirem tayanimt tameqrant (tibia) d tidett lant snat n tyanimin deg tgecirt n umdan yiwet deg-sent tameqrant d tagejdant tikti-innes tasnirmant tin yelhan dacu ilaq-as yisem iwulmen,yef waya irman i d-nugem seg umawal n tujsa n (Zakaria B) d wid ur nettara ara i yillugan n uslugen asnirman yas ma llan kra n yirman i d-yufraren dcu drus s wačas azal n 5 seg 29 i d-nugem.

Iseytiyen i nexdem yef wačas n yisegzawalen uzigen n ueđric n tujsa gar-asen wid (Zakaria B) nuffa-d akken tuget deg-sen ma yella mačči 100% widi t-n-isbedden mačči d imazagen deg yehricen n tujsa d tesniremt d ayen yeğgan d leqdicat- nsen d wid ur nesei azal asnirman ,ad nejbed lwelha d akken nmuger-d atas n wuguren deg tegmert n usagem s tutlayt n tmaziytacku amur ameqrandeg-sen d wid ur nuddes ara akken iwata asisen-nsen d win ur nefriz ara d wid ur nesei tabadut tasnirmant,imi deg tesniremt n tusna n ucellađ tagelmant

Taggrayt tamatut

yewwid ad yessismel iysan akken ilaq,dayen ur d nelli ara deg usegzawal n (Zakaria B) amedya ad yefk irem n yiyes n yidis unig (agraw n yiysan yellan seg tayet almi d ixef iṭṭan) srid ad d-yefk wayeḍ n yidis wadda ney n ṭaren sin ad d-yeqqel yer yireman n yiysan ufus.

Yer taggara asnulfu deg tutlayt n tamaziyt d annar zeddigen i leqdicat n usnulfu deg yihricen ladya uzzigen, acu aya mačči d taluft isehlen win ieeddan ad yisnulfu seg uqeruy-is acku asnulfu d win yeesan illugan-is ,ad yeqqim usiley n yimusnawen d yimazagen d usbaddud n yiwet n tudsā ara yelhun s leqdicat deg uḥric n tesniremt deg yakk tayulin ladya tusnanin ,d yiwet gar tifat lqayen iwuguren n tesniremt deg tutlayt n tmaziyt .

Umuy n yidlisen

Umuy n yidlisen

Idlisen

1-BENRAMDANE. MZ . 2010 iysan s teqbaylit , HCA

2- HAMOUDI, S .2017 le cours d'anatomie descriptive topographie et fonctionnelle, Alger éditeur auto-edition HS

3- RONDON, G .1984 introduction a la terminologie ,2édition,éditeur gaetan morin Québec

Isegzawalen

1-BERKAI A .(2009)lexique de la linguistique francais- anglais-taziyt,edition ACHAB,Tizi-ouzou

2-MAMMERI,M.(1990)

Imagraden

MANUEL,Sevilla Munuz,module introduction a la terminologie

Azẓeẓta n tasnelqimt (sit web)

-<http://termisti.ulb.ac.be/archive/rifal/PDF/rifal26/crf-26-02.pdf>

Consulté le 23/ 06 /2019

- [http:// www : IFAS Montpon](http://www.ifas-montpon.com) cc 2013 2014

Consulté le 23/ 06 /2019

- [https:// www.anatomie humain-humaine.com](https://www.anatomie-humain-humaine.com).Pr Gérard outéquin

Tijentađ

Ammud

Ammud

Ammud

Uṭṭun	Irem s tefransist	Tifert	Irem s tmaziyt	tifert
1-	La clavicule	22 T1	amder n wazil	143
2-	l'omoplate	26 T1	tayruḍt	14
3-	l'humérus	34 T1	tayanimt n tgeltemt	142
4-	Le radius	44 T1	tayanimt taberranit n yiyil	41
5-	Le cubitus	44 T1	tayanimt tadaxlit n yiyil	142
6-	le carps	64 T1	taqfalt ufus	281
7-	le métacarpe	65 T1	timcet uffus	92
8-	les phalanges	65 T1	læeqda	43
9-	l'os iliaque	18T2	taqeşrit	130
10-	le fémur	32T2	Acekab	43
11-	le tibia	50T2	tayanimt tameqrant	296
12-	le péroné	48T2	tayanimt tamezyant	276
13-	la rotule	46T2	talemriçt la patella	43
14-	Le tarse	69T2	Taqfalt	222
15-	l'astragale	75T2	war isem	
16-	le calcaniume	79T2	Agerz	43
17-	Le scafoide	83T2	war isem s tmaziyt	
18-	le cuboide	81T2	war isem s tmaziyt	
19-	les trois cunéforme	85T2	war isem s tmaziyt	
20-	le métatars	86T2	timçeṭ uḍar	92
21-	les phalanges	90T2	læeqda	81
22-	les cotes	Az	tictbin ney iberdiyén	63
23-	les vertébrés	Az	taylalt	
24-	la colonne cervicale	Az	aselsu n temgerḍt	143
25-	la colonne dorsale	Az	aselsu n tedmert	143
26-	la colonne lombaire	Az	aselsu n tamás	143
27-	La colonne sacrée	Az	Aselsu	143
28-	les os du crâne	13T1	işsan uqrui	
29-	les os de la face	13T1	işsan n wudem	
30-	l'articulation de l'épaule	84T1	lḥeka n tayet	27

Ammud

31-	l'articulation du coude	92T1	lḥeka n texlift	26
32-	l'articulation poignet	110T1	lḥeka n taqlaēt	27
33-	l'articulation coxo-fémoral	102T2	lḥeka n tesmert	26
34-	l'articulation du genou	116T2	lḥeka n tgecriṛt	27
35-	l'articulation de la cheville	132T2	lḥeka n tiwṭzit	27

Awalen Isura

Awalen Isura

Amek nezra tazrawt-a d tin icudedden yer tesniremt tafliw-t-a ay tesken kra deg-sen

Irem s tefransist	Irem s tmaziyt
l'omoplate	tayruḍt
l'humérus	tayanimt n tgeltemt
Le radius	tayanimt taberḥranit n yiḥil
Le cubitus	tayanimt tadaxlit n yiḥil
le carps	taqfalt ufuṣ
le métacarpe	timcet uffuṣ
les phalanges	læeqda
l'os iliaque	taqeṣrit
le fémur	Acekab
le tibia	tayanimt tameqrant
le péroné	tayanimt tamezyant
la rotule	talemriḥt la patella
Le tarse	Taqfalt
l'astragale	war isem
le calcaneume	Agerz
Le scafoide	war isem s tmaziyt
le cuboide	war isem s tmaziyt
les trois cunéforme	war isem s tmaziyt
le métatars	timcet uḍar
les phalanges	læeqda
les cotes	tictbin ney iberdiyén
les vertébrés	taylalt
la colonne cervicale	aselsu n temgerḍt
la colonne dorsale	aselsu n tedmert
la colonne lombaire	aselsu n tamas
La colonne sacrée	Aselsu
les os du crane	iḥsan uqruy
les os de la face	iḥsan n wudem
l'articulation de l'épaule	lḥeka n tayet
l'articulation du coude	lḥeka n texlift
l'articulation poignet	lḥeka n taqlaet
l'articulation coxo-fémoral	lḥeka n tesmert
l'articulation du genou	lḥeka n tgecriḥt
l'articulation de la cheville	lḥeka n tiwṭzit

Agzul n Tezrawt

Tazrawt -a n master d tin icuden yer tayult n tesnilest deg wehric n tesniremt d tin i d-yewwin awal yef yiwen usentel usnan Tasniremt n tusna n ucelleḥ tagelmant, d tin yebdan yef ukuz n yixfawen

Ixef amezwaru iferdisen n tesnarayt deg-s ad naf

- 1-Assisen n
- 2-Afran n usen
- 3-Iswi n usentel
- 4-Asissen n wamud

Ixef wis sin tasniremt deg-s ad naf

- 1-Tabadut n tesniremt
- 2-tasniremt s wudem n tezri
- 3-Tasniremt s wudem n tseldt
- 4-Tasniremt amaken d tamawalt
- 5-Amezruy n tesniremt deg tutlayt n tmazyt
- 6-tasniremt tadelsant
- 7-Tasniremt timserwest

Ixef wis kraḍ tusna n tujsa

- 1-tazwert yef tusna n tujsa
- 2-tabadut n ucermaḍ n tidit d umusu
- 3-Iysan n tfekka n umdan s tmziyt syur Zakaria.BENRAMDANE .s tutlayt n tefransist s yur Salah .HAMOUDI

Ixef ukuz taşleḍt

- 1- Anadi asnirman ilmend n yiwet n tutlayt
- 2- annadi asnirman ilmend n snat n tutlayt(tafransist d tmaziyt)
- 3-asnulfu ma yewwid lḥal
- 4-leqdicat n ussisen n tnefkin n yirman

Deg tagara n tezrawt neweḍ yer igemmaḍ i yef i d yewwi usentel .

Kra n wawalen isura i nesseqdec

Tasniremt, Iḥricen, Tusna, Acellaḥ, Tagelmant